

# KETTLER

HKS-SELECTION

## „Track Performance“

### Руководство по сборке и эксплуатации


07885-300





Пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию перед монтажом и первым использованием. В ней содержатся важные указания по технике безопасности, а также по использованию и техническому обслуживанию устройства. Сохраните эту инструкцию — она может пригодиться Вам в будущем, например, при проведении работ по техобслуживанию или заказе запчастей.


Все изделия компании KETTLER конструируются с учетом современных требований по технике безопасности и изготавливаются при постоянном контроле качества. Полученные в результате знания мы интегрируем в своё развитие. На этом основании мы оставляем за собой право на внесение изменений в техническое исполнение и конструкцию, чтобы всегда поставлять нашим заказчикам продукцию оптимального качества. Если же, тем не менее, возникают основания для рекламаций, просим обращаться к своему специализированному коммерческому дилеру.


## Для обеспечения Вашей безопасности


 **ОПАСНОСТЬ!** Во время монтажа изделия не подпускайте к себе детей (используются мелкие детали, которые ребенок может проглотить).


 **ОПАСНОСТЬ!** Для тренажера необходимо сетевое напряжение 230 В, 50 Гц. При подключении тренажера используйте только штепсельную розетку с отдельным предохранителем на 16 А с заземляющим контактом. Никогда не изменяйте параметры электросети самостоятельно. Поручайте все работы квалифицированным специалистам.


 **ОПАСНОСТЬ!** Отключайте тренажер от сети перед проведением ремонтных работ или очистки (извлеките сетевой штекер)!


 **ОПАСНОСТЬ!** Системы контроля частоты сокращений сердца могут быть неточными. Избыточная нагрузка может привести к серьезным нарушениям здоровья или смерти. Если у вас появится головокружение или чувство слабости, немедленно прекратите тренировку.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** БЕГОВАЯ ДОРОЖКА РАЗРАБОТАНА В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТАМИ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ. В СЛЕДСТВИЕ НЕПРАВИЛЬНОГО РЕМОНТА И ИЗМЕНЕНИЯ КОНСТРУКЦИИ (ДЕМОНТАЖА ОРИГИНАЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ, УСТАНОВКИ ДЕТАЛЕЙ, НЕ ДОПУЩЕННЫХ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, И Т.Д.) МОЖЕТ ВОЗНИКНУТЬ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ РУКАМИ К ДВИЖУЩЕЙСЯ ЛЕНТЕ. НЕ ДОПУСКАЙТЕ ТАКЖЕ НАХОЖДЕНИЯ ВБЛИЗИ ЛЕНТЫ ИЛИ РОЛИКОВ ПРЕДМЕТОВ, КОТОРЫЕ МОЖЕТ ЗАТЯНУТЬ ВНУТРЬ. ОНИ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЛЕНТЫ!

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ЖИДКОСТИ ВНУТРЬ УСТРОЙСТВА! ЭТО ТАКЖЕ КАСАЕТСЯ ПОТА.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ЛЮБЫЕ МАНИПУЛЯЦИИ С УСТРОЙСТВОМ, НЕ ОПИСАННЫЕ ЗДЕСЬ, МОГУТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ УСТРОЙСТВА ИЛИ СОЗДАТЬ ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЛЮДЕЙ. ПОДОБНЫЕ ДЕЙСТВИЯ РАЗРЕШАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ ТОЛЬКО СОТРУДНИКАМ СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА KETTLER ИЛИ СПЕЦИАЛИСТАМ, ОБУЧЕННЫМ КОМПАНИЕЙ KETTLER.

 **ОСТОРОЖНО!** ! Следите за тем, чтобы пространство под лентой было свободным и под устройством не находились предметы или домашние животные!

■ Беговая дорожка должна использоваться только по своему назначению, т.е. для тренировок взрослых (бег и ходьба).

■ Устройство не предусмотрено для профессионального использования. Любое его использование не по назначению недопустимо и потенциально опасно. Изго-

товитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый использованием устройства не по назначению.

■ Повреждение конструктивных узлов может создать опасность для людей и повлечь за собой сокращение срока службы устройства. Поэтому вплоть до восстановления функциональности прибора следует отказаться от его использования, а в случае необходимости использовать для ремонта только оригинальные запасные части компании KETTLER.

■ Беговая дорожка должна устанавливаться на прочном, ровном основании. Обязательно нужно проследить, чтобы не произошло защемление электрического кабеля, или чтобы об него никто не споткнулся.

■ Беговая дорожка рассчитана на вес не более 140 кг.

■ При установке устройства должно выдерживаться безопасное расстояние по 1 м с каждой стороны и 2 м сзади.

■ Беговая дорожка является тренажером, приводимым в действие мотором, что предполагает наличие навыков пользования и соблюдение требований техники безопасности. Люди с ограниченными физическими, ортопедическими или умственными способностями и дети должны быть проинструктированы о правилах использования устройства и во время тренировки находиться под присмотром.

■ Для подсоединения нельзя использовать штепсельные розетки с несколькими контактами! При использовании удлинительного кабеля он должен отвечать требованиям безопасности.

■ Каждый раз после использования устройства нужно извлекать сетевой штекер из штепсельной розетки.

■ Ремонт электрических элементов и узлов должен производиться только квалифицированным специализированным персоналом!

■ Кроме того, необходимо соблюдать общие указания и предписания норм техники безопасности при обращении с электрическими приборами.

■ Обязательно соблюдайте указания по порядку тренировок, изложенные в руководстве по тренировке!

■ Для обеспечения безопасности человека беговая дорожка фирмы KETTLER оборудована устройством аварийной / экстренной остановки. Перед началом тренировки к одежде следует прицепить шнур ключа безопасности. Если происходит отключение беговой дорожки в результате выдёргивания ключа безопасности, его нужно снова вставить. Автоматическое возобновление движения ленты не происходит. Дополнительные указания по обращению с системой безопасного отключения см. в Руководстве по использованию компьютера.

■ Неконтролируемое использование беговой дорожки посторонними лицами можно предупредить, выдернув и спрятав ключ безопасности.

## Важные указания

- В экстренной ситуации нужно взяться обеими руками за поручни и сойти с ленты на боковые площадки. Привести в действие устройство экстренной остановки (схему безопасного отключения).
- Во время работы все электрические приборы создают электромагнитное излучение. Следите за тем, чтобы в непосредственной близости от тренировочной площадки или электронного блока управления не ставились приборы с особенно интенсивным излучением (например, мобильные телефоны), поскольку в противном случае может произойти искажение параметров (например, результатов измерения пульса).
- Для безопасного использования данного тренажера длительное время (определенное конструкцией) необходимо регулярно проверять устройство
- При возникновении вопросов просьба обращаться к местному специализированному дилеру.

## Порядок обращения



**ОСТОРОЖНО!** Не допускается использование прибора в сырых помещениях. Следите за тем, чтобы на элементы прибора не попадали жидкости (напитки, пот и т.п.). Это может привести к возникновению коррозии.

### ■ Стандарты:

Прибор отвечает требованиям класса NB по стандарту DIN EN 957-1/6. В соответствии с этим стандартом он не предназначен для использования в терапевтических целях.

- Проследить за тем, чтобы использование тренажера не началось до того, как будет завершен монтаж в соответствии с инструкцией.
- При использовании беговой дорожки следует носить соответствующую обувь (спортивную) и прилегающую спортивную одежду.
- Перед первой тренировкой на беговой дорожке следует ознакомиться со всеми функциями и возможностями настройки устройства.
- При регулярных занятиях необходимо систематически проверять все узлы тренажера, особенно винтовые соединения.

■ Для скольжения бегового полотна, на заводе была нанесена смазка. Чем чаще Вы будете использовать тренажер, тем быстрее будет заканчиваться смазка. Используйте специальное силиконовое масло для смазки трущихся поверхностей (см. Указания по техническому обслуживанию).

■ При использовании тренажера следите за краем бегового полотна: если полотно отклоняется в сторону, то необходимо его отрегулировать.

■ Со временем лента может растянуться и «проскальзывать». Это зависит от частоты использования и нагрузки. Скорректируйте натяжение и установку ленты как описано в разделе «Регулировка ленты» на стр. 30!

Полезный совет по использованию беговой дорожки.

Бежать намного легче, если сфокусировать внимание на стационарном предмете перед собой. Следует бежать таким образом, словно Вы хотите достать до выбранного предмета.

**ВАЖНО :** Следите за тем, чтобы ключ безопасности не попал в руки детям!

## Уход и обслуживание

- Используйте для регулярной очистки, ухода и технического обслуживания наш комплект изделий для ухода за тренажерами KETTLER (артикульный номер 07921-000). Вы можете приобрести его в специализированном магазине спорттоваров.
  - Электрические элементы и узлы беговой дорожки требуют незначительного техобслуживания, которое может производиться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра.
  - При оформлении заказов на запасные части всегда указывайте полный номер артикула, номер запасных частей, их необходимое количество, а также серийный номер тренажера.
- Образец оформления заказа: «Артикул № 07886-000/ № запасной части 68001000/1 шт./серийный № ...».

Важно: Запчасти, соединяемые с помощью резьбы, поставляются без крепежных материалов. Если вам нужны соответствующие крепежные материалы, добавьте в заказ фразу «с крепежным материалом».

### Указание касательно утилизации

Изделия KETTLER пригодны для переработки и вторичного использования. После завершения срока службы обеспечьте надлежащую утилизацию устройства, сдав его в местный пункт сбора.


 СПОРТМАСТЕР


Кочновский проезд, д.4, корп. 3  
125319 Москва

 +7 495 755-81-46

+7 495 755-81-94

[www.kettler.ru](http://www.kettler.ru)

 **ОПАСНОСТЬ!** Примите меры, чтобы минимизировать количество источников опасности на рабочем месте, например, не разбрасывайте инструмент. Сложите упаковочный материал так, чтобы от него не могла исходить опасность. Пленку и полиэтиленовые пакеты следует хранить в месте, недоступном для детей. Опасность удушья при надевании во время игры!

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обратите внимание, что при использовании инструмента всегда существует опасность получения травмы. Поэтому при монтаже устройства выполняйте все действия осторожно и осмотрительно!


- Пожалуйста, проверьте наличие всех деталей, входящих в комплект поставки (см. контрольный список), и их целостность. При наличии поводов для рекламаций обращайтесь к своему дилеру.
- Внимательно рассмотрите чертежи и смонтируйте устройство в последовательности, представленной на рисунках. В пределах отдельных рисунков для определения очередности действий используются прописные буквы.
- Монтаж следует выполнять тщательно. Монтировать

устройство должен взрослый человек. В случае сомнений обратитесь за помощью к человеку, который лучше разбирается в подобных вопросах.

- Материалы, необходимые для каждого этапа монтажа, показаны на соответствующем рисунке. Сложите материалы в полном соответствии с рисунками. Все необходимые инструменты вы найдете в пакетике с мелкими деталями.
- Пожалуйста, сначала просто сложите детали, не свинчивая их плотно, и проверьте правильность их установки. Сначала закрутите самостопорящиеся гайки от руки до ощутимого сопротивления, затем правильно затяните их с помощью гаечного ключа. Проверьте прочность установки всех резьбовых соединений после завершения этапа монтажа. Внимание: открученные стопорные гайки становятся непригодными к дальнейшему применению (из-за разрушения фиксатора) и подлежат замене.
- По производственно-техническим причинам мы сами выполняем предварительный монтаж компонентов (например, трубных заглушек).

 СПОРТМАСТЕР

Кочновский проезд, д.4, корп. 3  
125319 Москва

 +7 495 755-81-46  
+7 495 755-81-94

[www.kettler.ru](http://www.kettler.ru)

# Mäthjälp för skruvmaterial

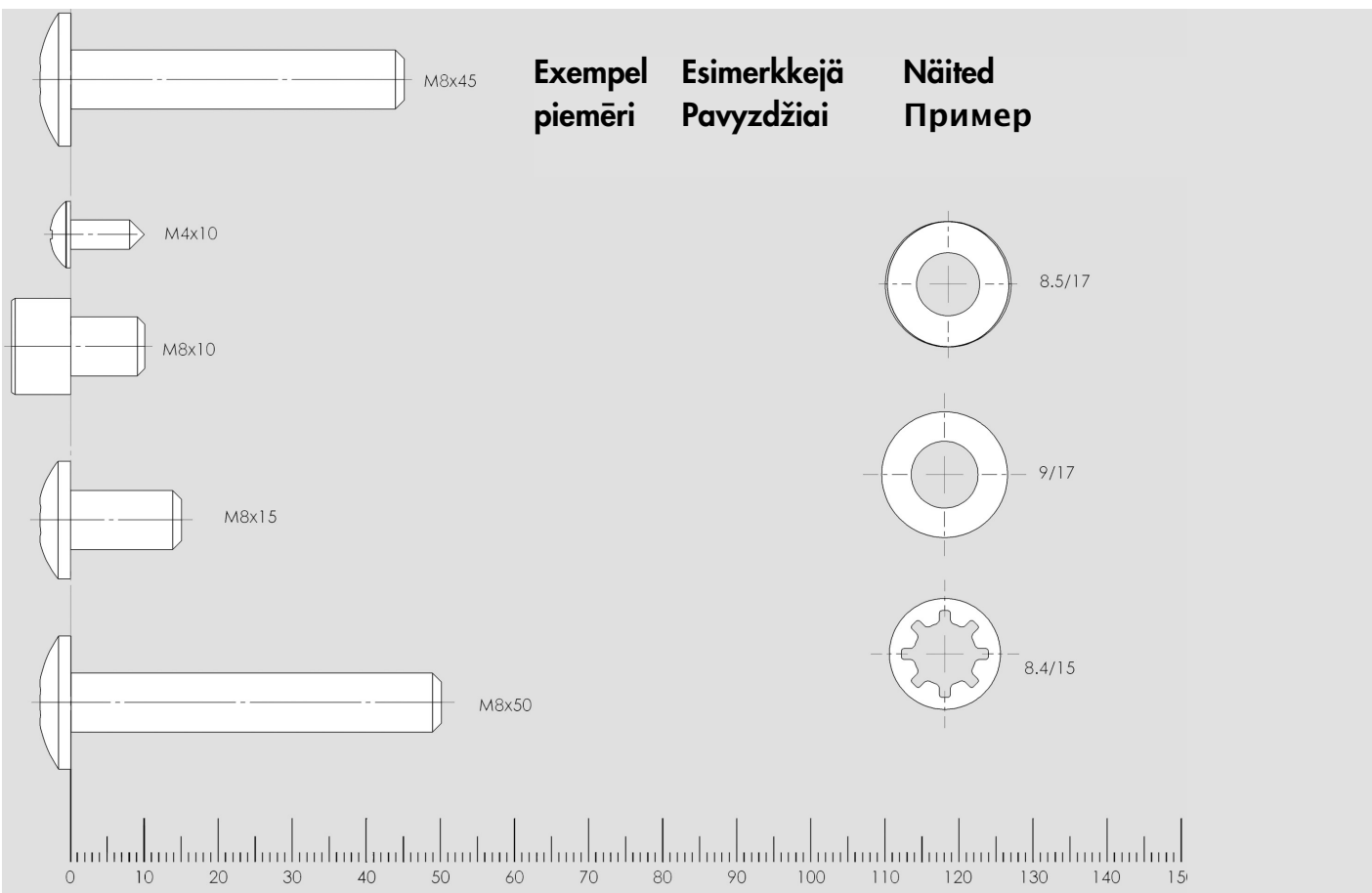
- FIN - Kiinnitysmateriaalin mittausapu

- LT - Kaip matuoti priveržimo priemonės

- LV - mērīšanas palīģierīce saskrūves materiālam

-RUS - Справка по определению размеров крепежных материалов

- EST - Abiks kinnikeeramistahendite mõõtmisel

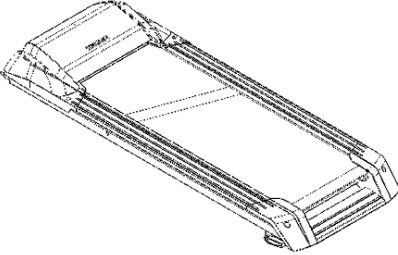
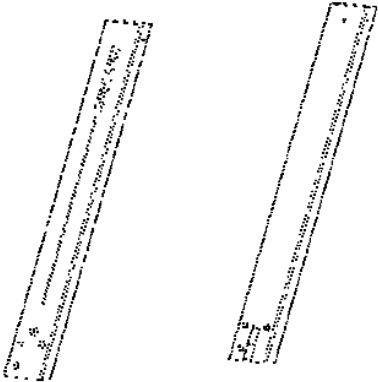
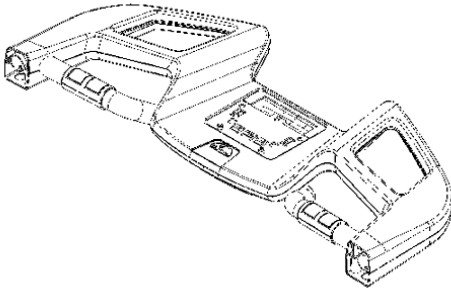

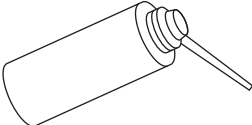
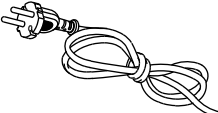


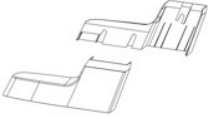


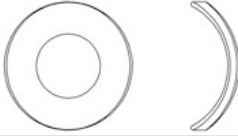
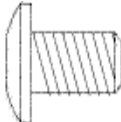
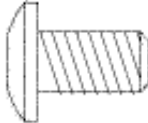
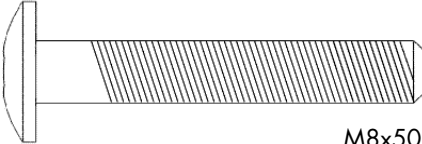

# Checklista

- FIN - Tarkastuslista
- LT - Kontrolinis sąrašas

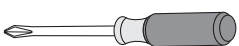
- EST - Kontrollimekiri
- RUS - Контрольный список (содержимое упаковки)

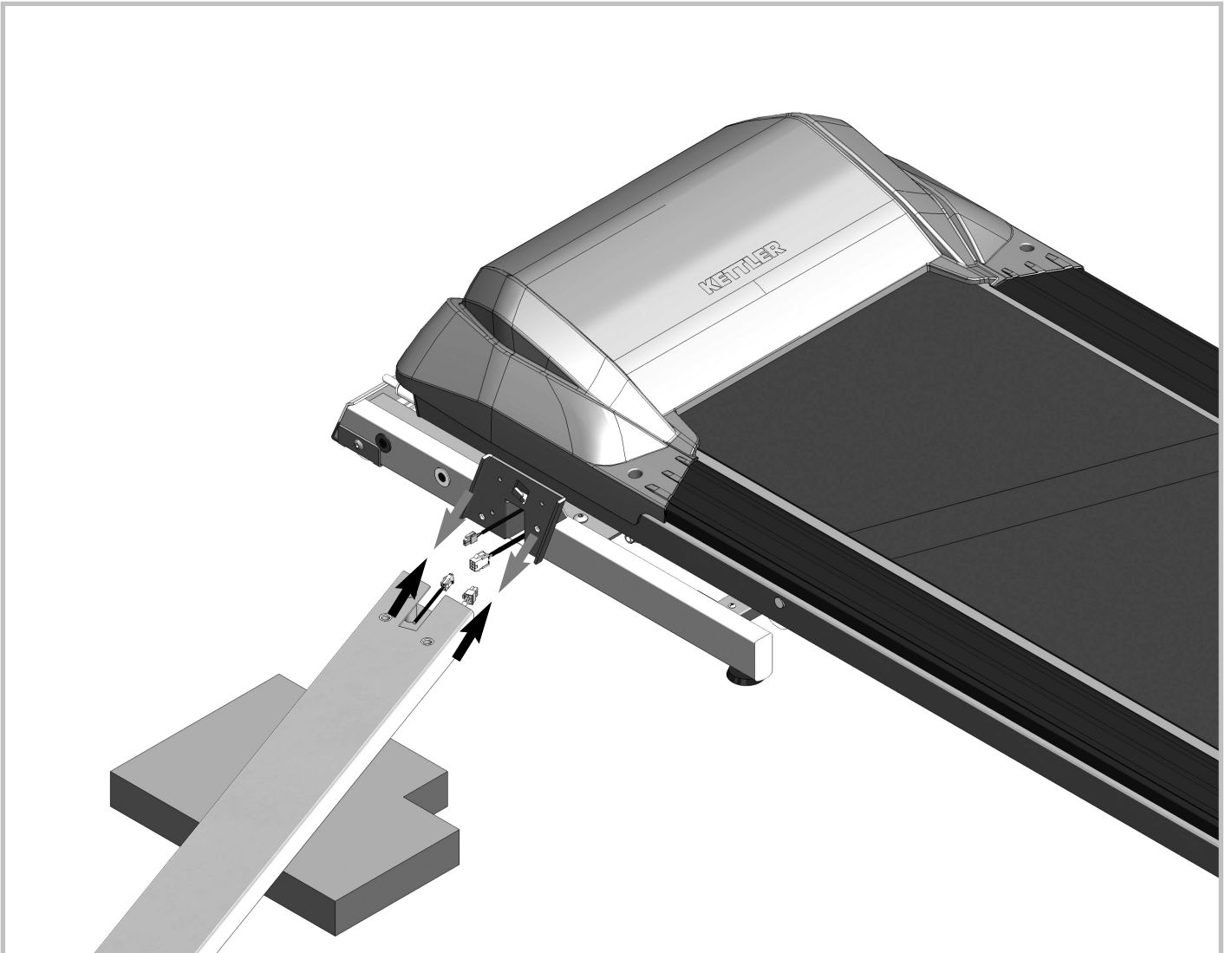
- LV - pārbaudes darbības saraksts

	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	

	1	
	1	
 $\varnothing 15 \times 8,4$	6	
 $\varnothing 17 \times 8,5$	4	
 M8x10	1	
 M8x15	4	
 M8x50	6	
	1	

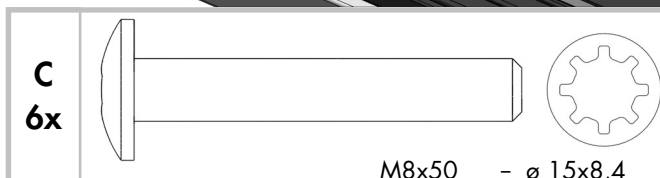
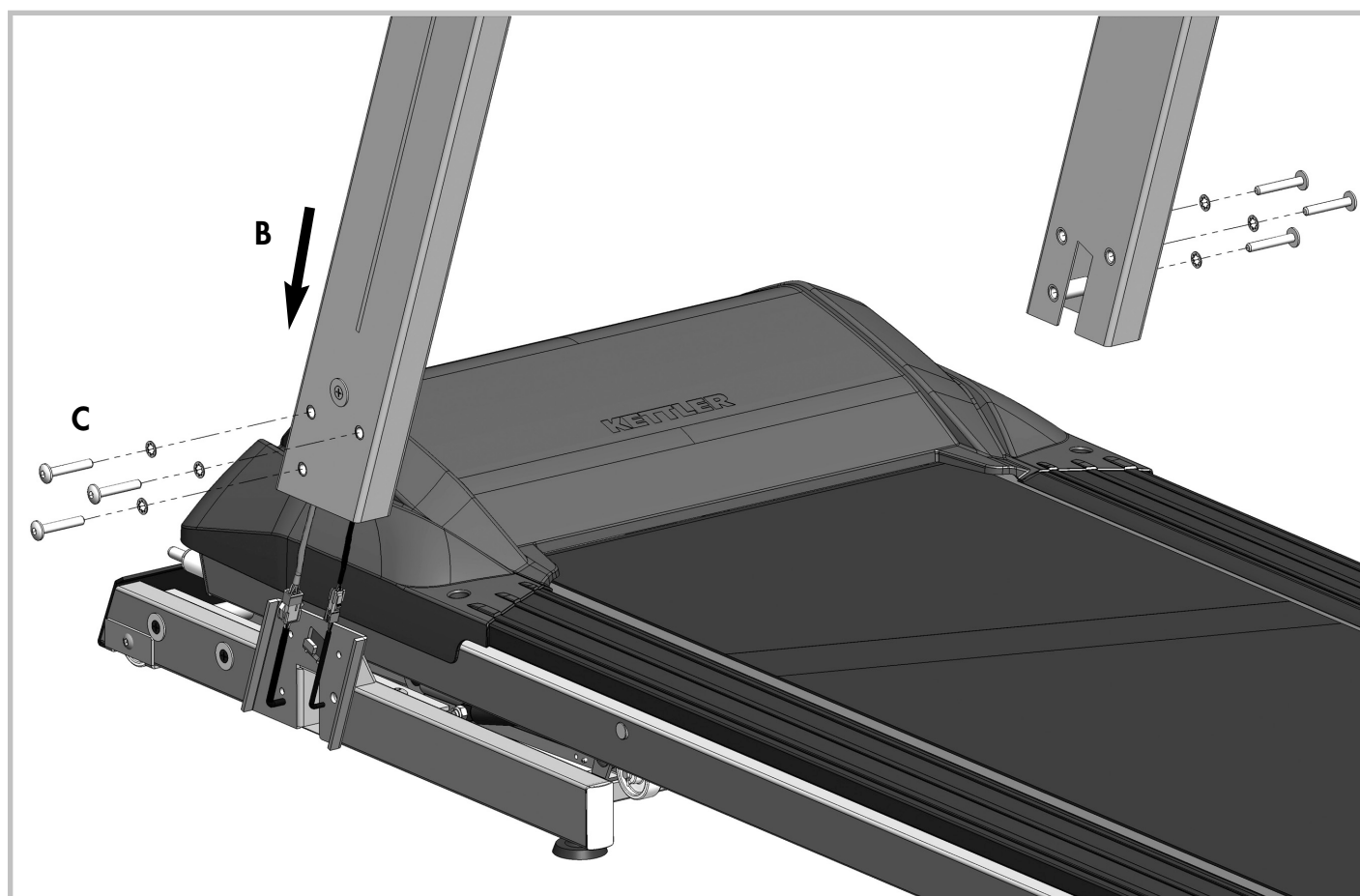
- S - Ingår inte i leveransen.
- FIN - Ei sisälly toimitukseen
- EST - Ei kuulu tarnekomplekti.
- LV - Neietilpst piegādes komplektā.
- LT - Neįeina į pristatymo komplektą.
- RUS - Не входит в комплект поставки.



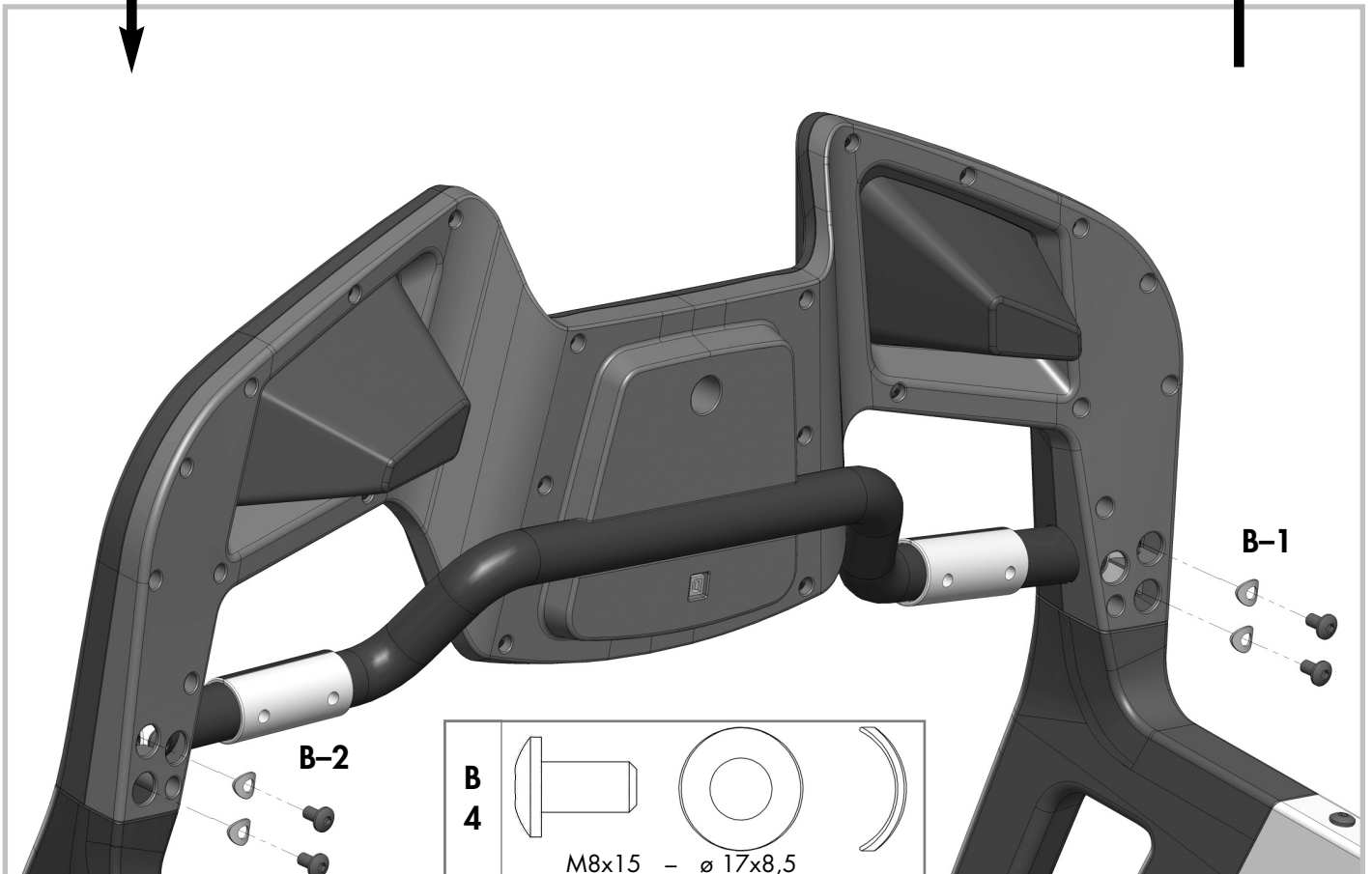
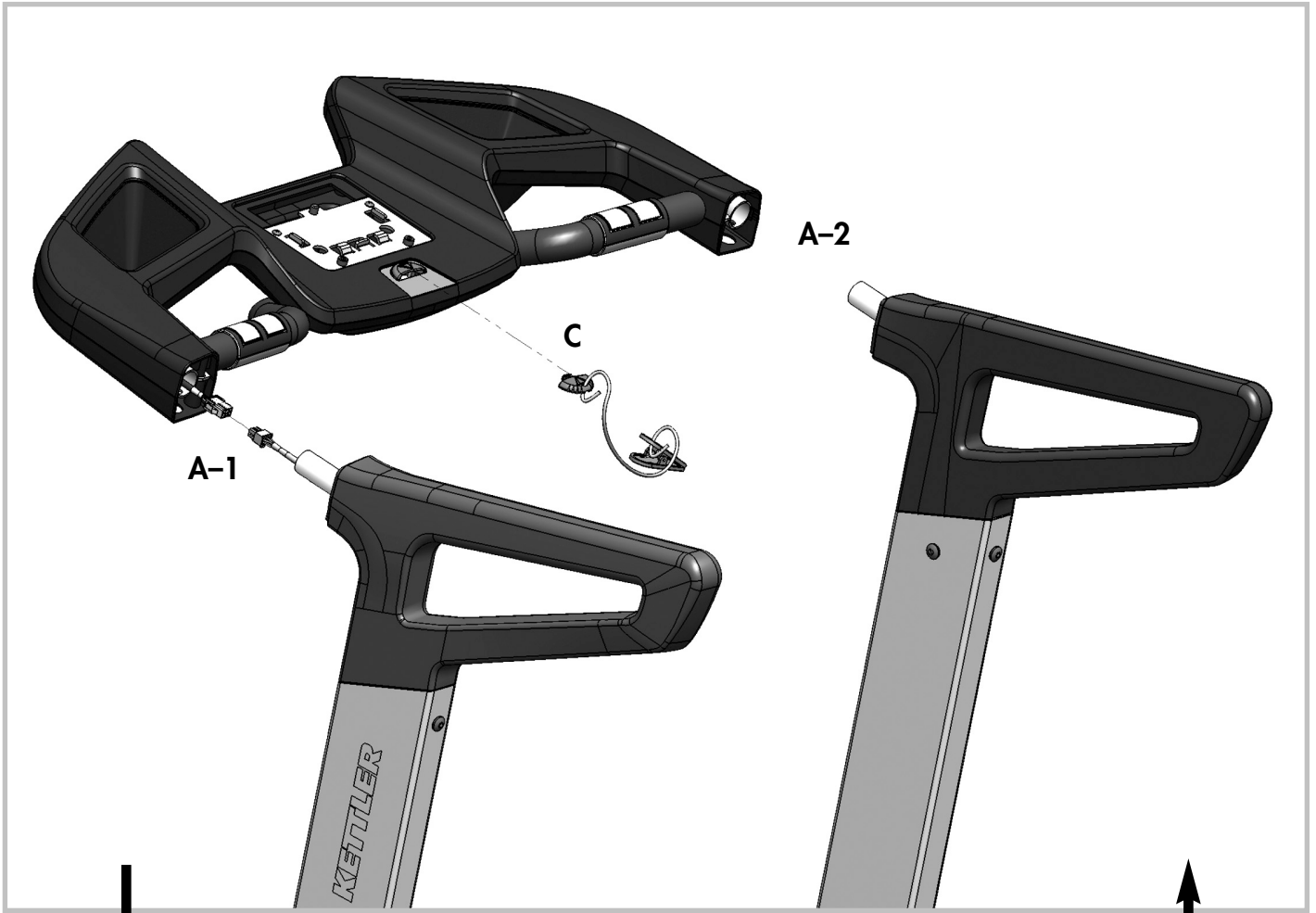


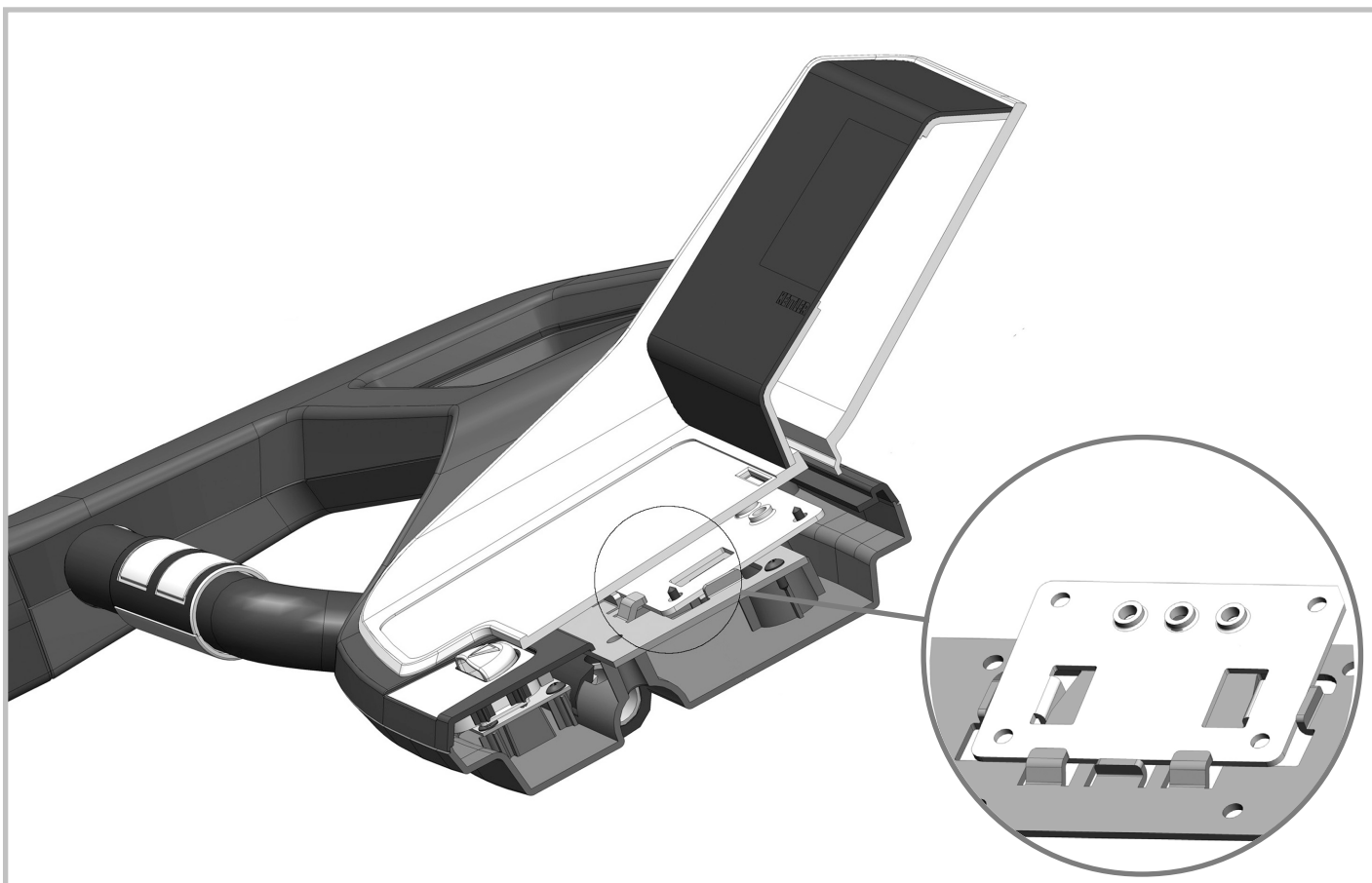
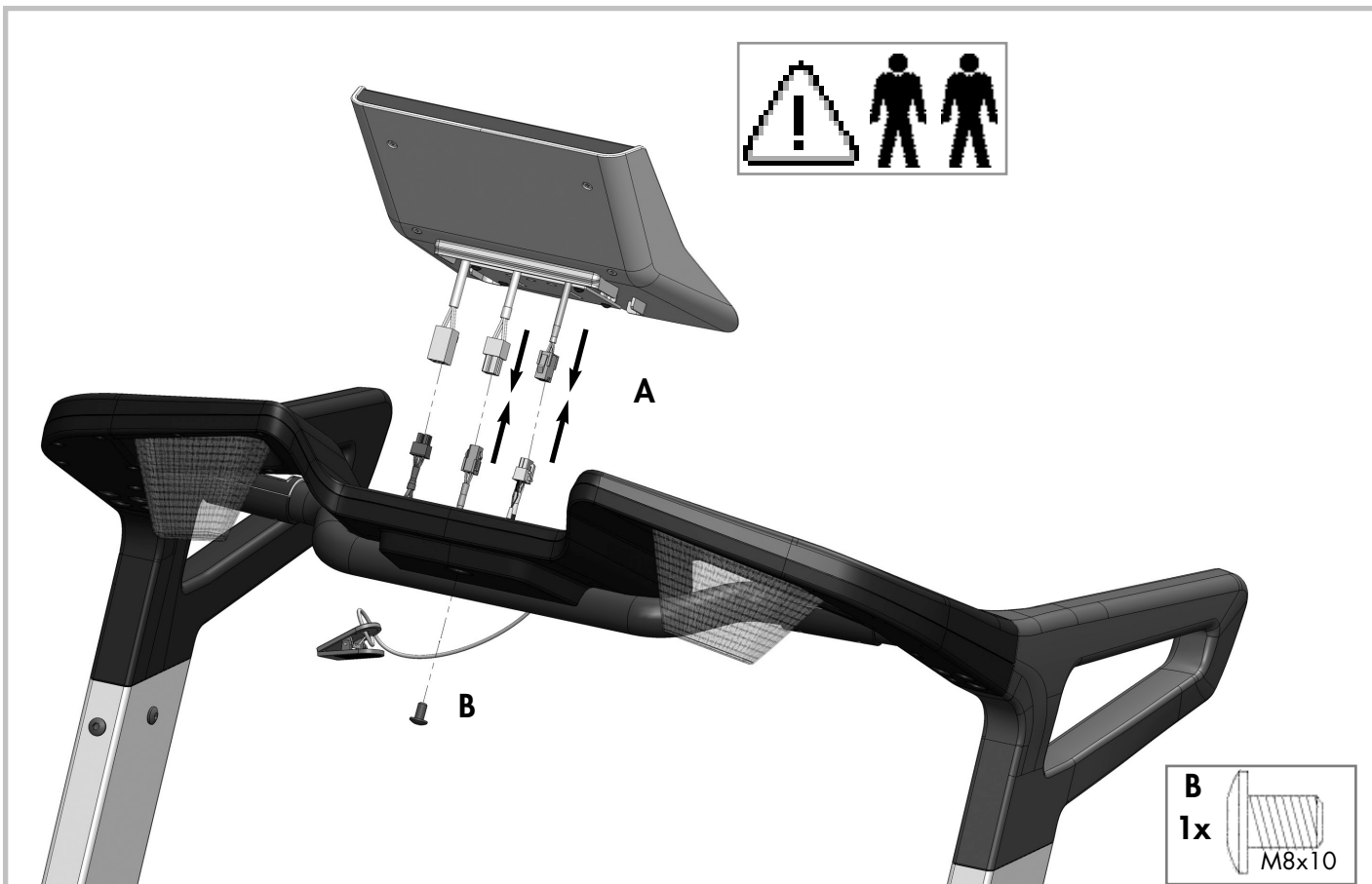
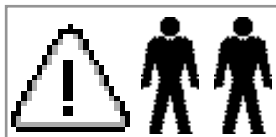
- S - Drag endast åt skruvarna löst till att börja med och drag inte åt dem hårt förrän efter steg 5.
- FIN - Kiinnitä ruuvit ensin löysästi, kiristä ne sitten toisen vaiheen jälkeen.
- EST - Keerake kruvid algul lõdvalt kinni ning pärast 5. sammu tugevalt kinni
- LV - Skrūves vispirms tikai viegli pievelciet, pēc 5. soļa pievelciet stingri
- LT - Varžtus pirmiausia tik lengvai prisukite, po to tvirtai priveržkite
- RUS - Начните со слабой затяжки винтов, после шага 5 сильно затяните.

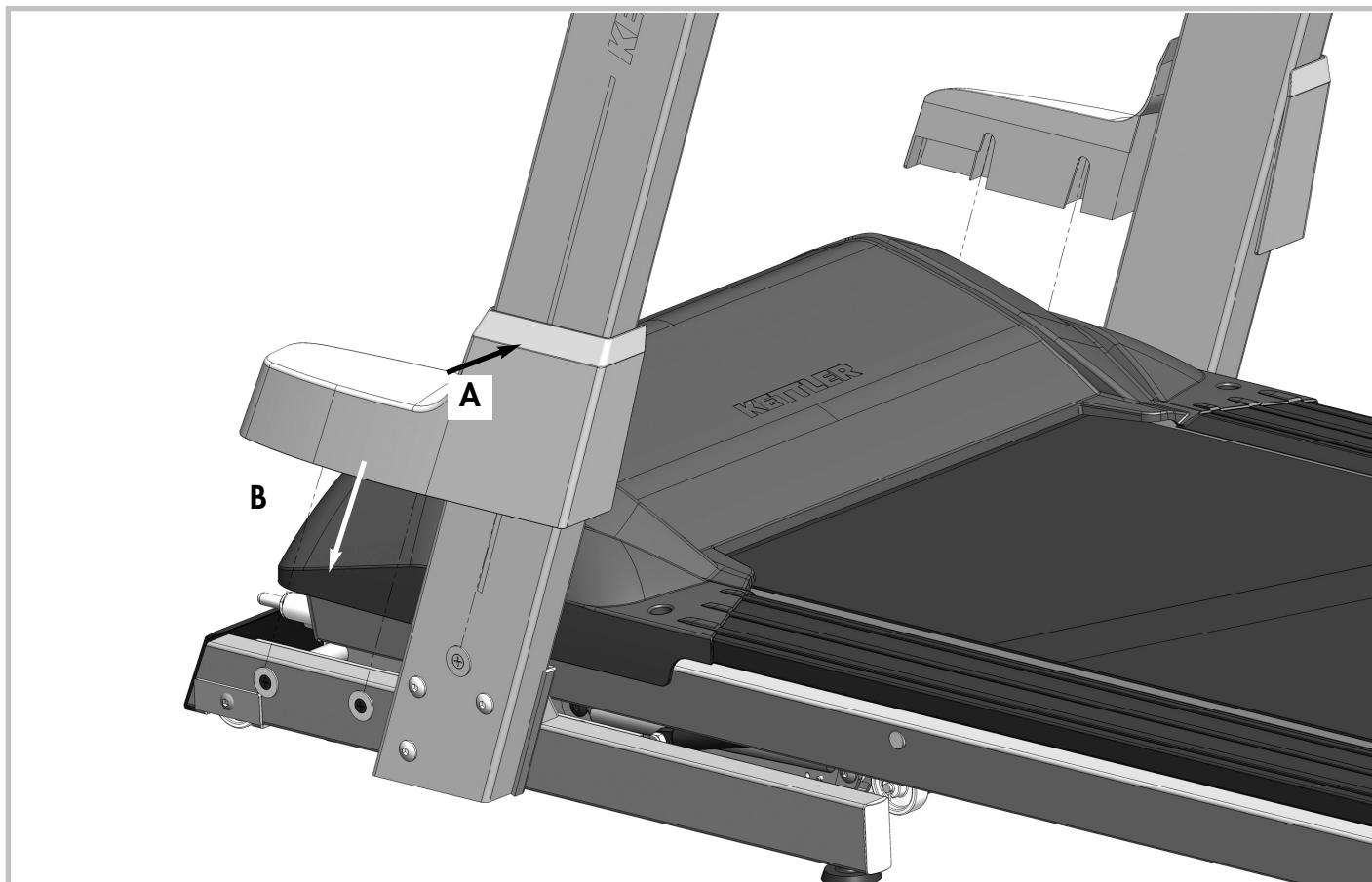
2











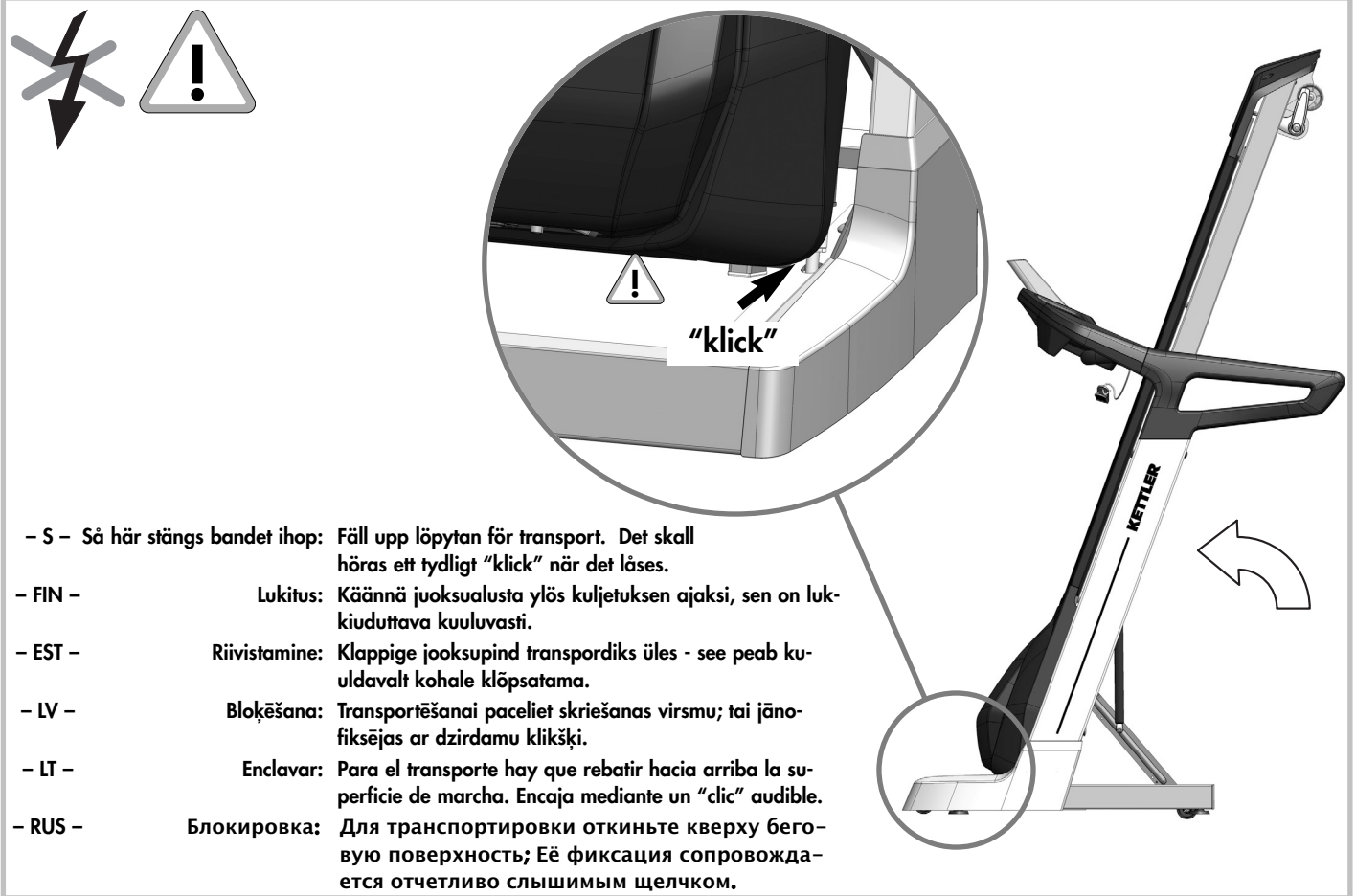
- S - Dra åt skruvarna efter moment 5.
- FIN - Kiristä ruuvit vaiheen 5 mukaisesti
- EST - Keerake kruvid pärast 5. sammu kinni.
- LV - Pabeidzot 5. darbību, pievelciet skrūves.
- LT - Po 5 žingsnio stipriai užsukite varžtus.
- RUS - Затяните винты на шаге 5.



- S – **Obs!** Motionsbandet får endast ställas upprätt när löpbandets lutning står i den lägsta positionen. I annat fall finns det risk att bandet kan skadas.
- FIN – **Huomio!** Aseta juoksualue pystyyn vain, kun juoksualueen kaltevuus on alimmassa asennossa! Laitte voi muuten vaurioitua!
- EST – **Tähelepanu!** Kui jooksupinna tõus on madalaimas asendis, seadke jooksurada ainult vertikaalselt! Vastasel korral tekib kahjustuste oht!
- LV – **Uzmanību!** Paceliet skrejceļu vertikāli vienīgi tad, ja skriešanas virsmas slīpums ir viszemākajā pozīcijā! Citādi pastāv iespēja ierīci sabojāt!
- LT – **Dėmesio!** Bėgimo takelį statykite tik tiesiai, kai bėgimo paviršiaus įkalnė yra žemiausioje padėtyje! Kitu atveju galite jį sugadinti!
- RUS – **Внимание!** Устанавливайте беговую дорожку прямо только когда беговая поверхность находится под самым маленьким наклоном! Иначе можно получить повреждения!

# Hantering

- FIN - Käyttö - EST - Käsitsemine - LV - Lietošana - LT - Eksploatavimas - RUS - Указания по обращению



**- S -** Så här stängs bandet ihop: Fäll upp löpytan för transport. Det skall höras ett tydligt "klick" när det låses.

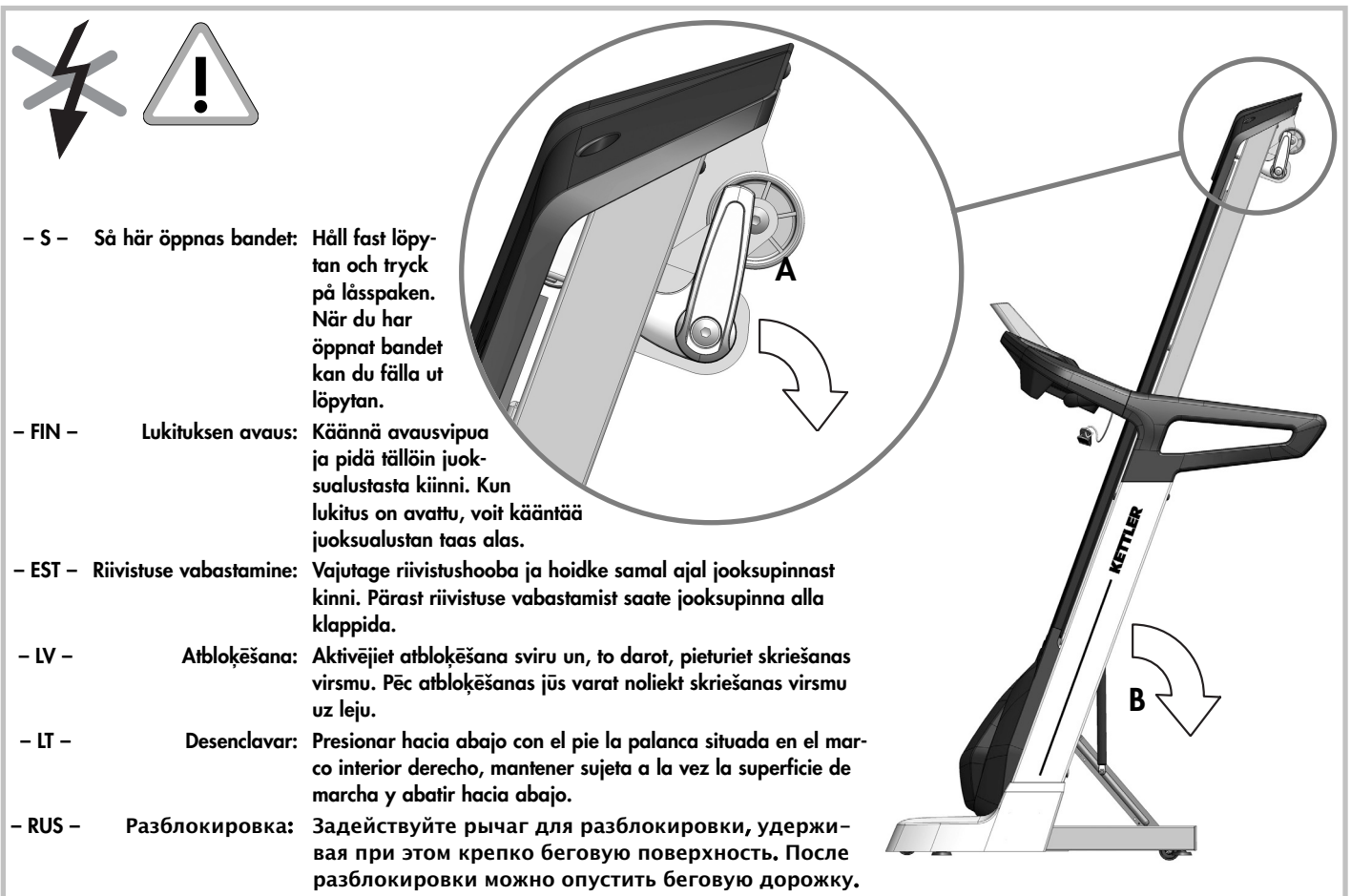
**- FIN -** Lukitus: Käännä juoksualusta ylös kuljetuksen ajaksi, sen on lukkiuduttava kuuluvasti.

**- EST -** Riivistamine: Klappige jooksupind transpordiks üles - see peab kuuldavalt kohale klõpsatama.

**- LV -** Bloķēšana: Transportēšanai paceliet skriešanas virsmu; tai jānofiksējas ar dzirdamu klikšķi.

**- LT -** Enclavar: Para el transporte hay que rebatir hacia arriba la superficie de marcha. Encaja mediante un "clic" audible.

**- RUS -** Блокировка: Для транспортировки откиньте вверх беговую поверхность; Её фиксация сопровождается отчетливо слышимым щелчком.



**- S -** Så här öppnas bandet: Håll fast löpytan och tryck på låsspaken. När du har öppnat bandet kan du fälla ut löpytan.

**- FIN -** Lukituksen avaus: Käännä avausvipua ja pidä tällöin juoksualustasta kiinni. Kun lukitus on avattu, voit kääntää juoksualustan taas alas.

**- EST -** Riivistuse vabastamine: Vajutage riivistushooba ja hoidke samal ajal jooksupinnast kinni. Pärast riivistuse vabastamist saate jooksupinna alla klappida.

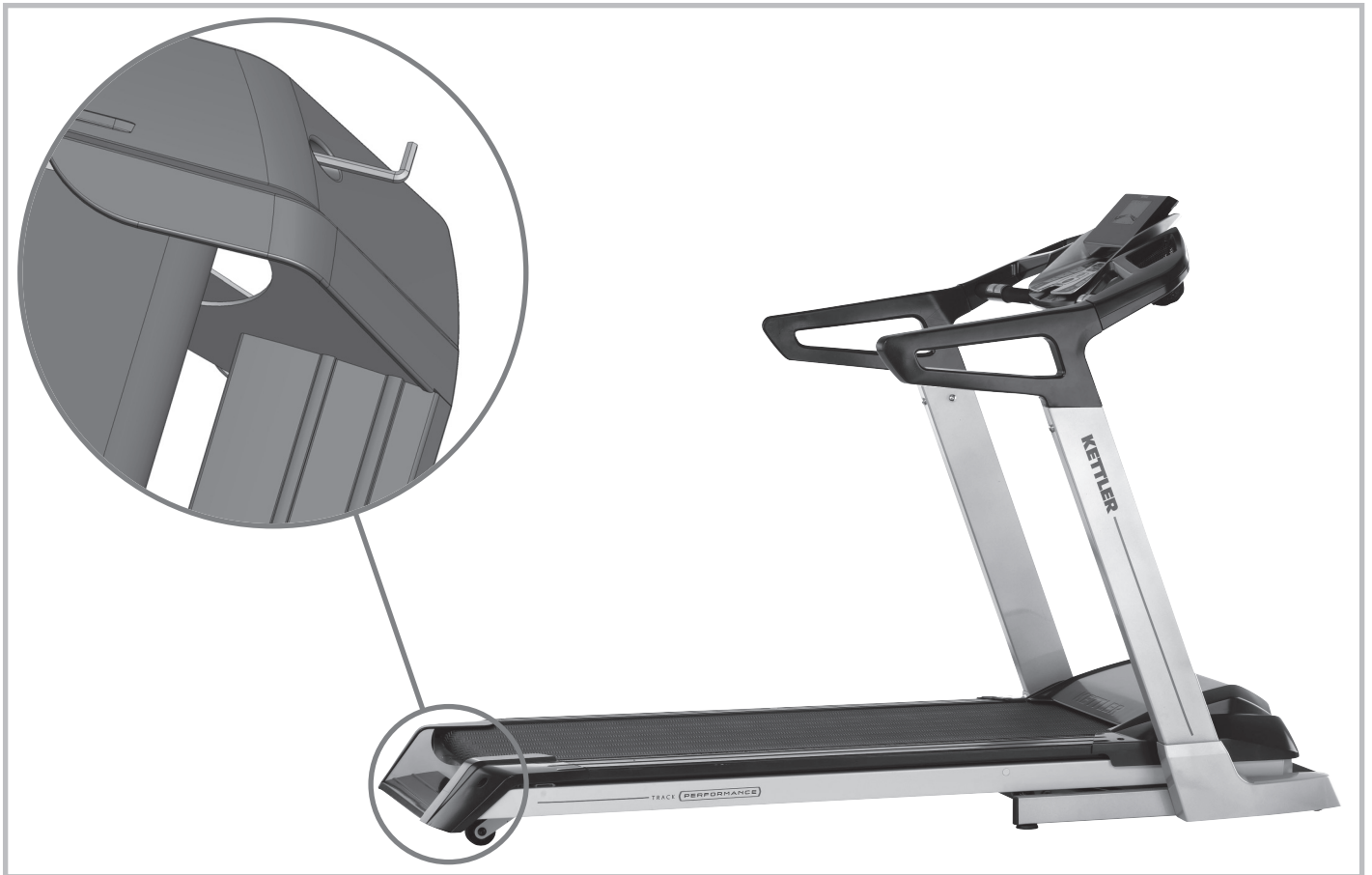
**- LV -** Atbloķēšana: Aktivējiet atbloķēšana sviru un, to darot, pieturiet skriešanas virsmu. Pēc atbloķēšanas jūs varat noliekt skriešanas virsmu uz leju.

**- LT -** Desenclavar: Presionar hacia abajo con el pie la palanca situada en el marco interior derecho, mantener sujeta a la vez la superficie de marcha y abatir hacia abajo.

**- RUS -** Разблокировка: Задействуйте рычаг для разблокировки, удерживая при этом крепко беговую поверхность. После разблокировки можно опустить беговую дорожку.

– FIN – Maton kiristys – EST – Lindi pingutamine – LV – lentas spriegojums – LT – Juostos įtempimas

– RUS – Регулировка ленты



– S –

- **Bandjustering:** Bandet ska justeras när det roterar med en hastighet på ca 6 km/h (eventuellt långsammare). Bandet får inte användas för träning när det ska justeras!
- Om bandet löper snett åt höger: Vrid höger ställskruv (bild 6) medurs maximalt ett fjärdedels varv med den ringnyckel som följer med. Gå på bandet och kontrollera löpet. Upprepa justeringen tills bandet löper rakt igen.
- Om bandet löper snett åt vänster: Vrid höger ställskruv (bild 6) moturs maximalt ett fjärdedels varv med den ringnyckel som följer med. Gå på bandet och kontrollera löpet. Upprepa justeringen tills bandet löper rakt igen.
- **Bandsträckning:** Vrid ställskruven (bild 6) medurs max. ett varv. Upprepa justeringen på andra sidan. Kontrollera om bandet är för löst. I så fall måste det justeras en gång till.
- Var mycket försiktig när du justerar och sträcker bandet. Om det spänns för mycket eller för lite kan det utsättas för skador!

– FIN –

- **Juoksumaton säätö:** Juoksumaton säätö tapahtuu maton pyöriessä noin 6 km/h nopeudella (tarvittaessa alemmalla). Säädön aikana kukaan ei saa juosta matolla!
- Jos juoksumatto siirtyy oikealle, käännä oikeata säätöruuvia (kuva 8) toimitukseen kuuluvalla avaimella korkeintaan neljänneskiertos myötäpäivään. Juokse matolla ja tarkista sen kulku. Toista menettelyä, kunnes matto pyörii taas suoraan.
- Jos juoksumatto siirtyy vasemmalle, käännä oikeata säätöruuvia (kuva 8) toimitukseen kuuluvalla avaimella korkeintaan neljän-

neskiertos vastapäivään. Juokse matolla ja tarkista sen kulku. Toista menettelyä, kunnes matto pyörii taas suoraan.

- **Juoksumaton kiristys:** Kierrä säätöruuvia (kuva 8) max yksi kierros myötäpäivään. Toista menettely toisella puolella. Tarkista, ettei juoksumatto pääse liukumaan läpi. Jos näin on, kuvattu menetelmä on toistettava vielä kerran.
- Ole juoksumaton säädössä ja kiristyksessä erittäin huolellinen; jos juoksumattoa kiristetään liikaa tai liian vähän, tämä voi vaurioittaa sitä!

– EST –

- **Lindi reguleerimine:** Lindi reguleerimine toimub lindi liikumisel kiirusel umbes 6 km/h (vajadusel aeglasemalt). Reguleerimise ajal ei tohi lindil seista!
- Kui lint nihkub paremale, keerake kaasasoleva võtmega parempoolset seadekrui (joonis 8) maksimaalselt veerand pööret päripäeva. Pange lint tööle ja kontrollige liikumist. Korrake toimingut seni, kuni lint jälle otse liigub.
- Kui lint nihkub vasakule, keerake kaasasoleva võtmega parempoolset seadekrui (joonis 8) maksimaalselt veerand pööret vastupäeva. Pange lint tööle ja kontrollige liikumist. Korrake toimingut seni, kuni lint jälle otse liigub.
- **Lindi pingutamine:** Keerake seadekrui (joonis 8) maksimaalselt ühe pöörde võrra päripäeva. Korrake toimingut teisel poolel. Kontrollige, kas ringlint libiseb edasi. Kui see nii on, tuleb kirjeldatud toimingut veel kord teha.

– FIN – Maton kiristys – EST – Lindi pingutamine – LV – lentas spriegojums – LT – Juostos įtempimas

– RUS – Регулировка ленты

- Toimige lindi reguleerimisel ja pingutamisel väga ettevaatlikult; äärmuslik üle- või alapinge võib jooksurada kahjustada!

– LV –

- Lentas pielāgošana: lenta tiek pielāgota tās kustības laikā, slīdot ar ātrumu apm. 6 km/h (vajadzības gadījumā ar mazāku ātrumu). Pielāgošanas laikā uz lentas nedrīkst atrasties neviens cilvēks!
- Ja lenta slīd pa labi, pagrieziet labajā pusē uzstādīto regulēšanas skrūvi (8. att.), izmantojot klāt pievienoto atslēgu, par ne vairāk kā vienu ceturtdaļu apgrieziena pulksteņrādītāja virzienā. Skrieniet uz lentas un pārbaudiet lentas kustību. Atkārtojiet šo procesu tik ilgi, līdz lenta atkal slīd taisni.
- Ja lenta novirzās pa kreisi, pagrieziet labajā pusē uzstādīto regulēšanas skrūvi (8. att.), izmantojot klāt pievienoto atslēgu, par ne vairāk kā vienu ceturtdaļu apgrieziena pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Skrieniet uz lentas un pārbaudiet lentas kustību. Atkārtojiet šo procesu tik ilgi, līdz lenta atkal slīd taisni.
- Lentas nospriegošana: Pagrieziet regulēšanas skrūvi (8. att.) par ne vairāk kā vienu apgrieziena pulksteņrādītāja virzienā. Atkārtojiet šo darbību otrajā pusē. Pārbaudiet, vai cilpveida lenta neizslīd cauri. Ja tā izslīd cauri, Jums vēlreiz ir jāizpilda aprakstītā darbība.
- Pielāgojot un nospriegojot lentu, rīkojieties ļoti rūpīgi; pārāk izteikta pārspriegošana vai izteikti nepietiekama nospriegošana var sabojāt lentu!

– LT –

- Juostos reguliavimas: Juosta reguliuojama, kai ji juda maždaug 6 km/h greičiu (arba mažesniu). Reguluojant juosta, ant takelio bėgti negalima!
- Jei juosta slysta dešinėn, pridėtu raktu sukite dešinijj reguliavimo varžtą (8 pav.) laikrodžio rodyklės kryptimi nedaugiau kaip ketvirtį. Pabėkite takeliu ir patikrinkite, kaip jis juda. Procesą kartokite tol, kol juosta vėl judės tiesiai.
- Jei juosta slysta kairėn, pridėtu raktu sukite dešinijj reguliavimo varžtą (8 pav.) prieš laikrodžio rodyklę nedaugiau kaip ketvirtį. Pabėkite takeliu ir patikrinkite, kaip jis juda. Procesą kartokite tol, kol juosta vėl judės tiesiai.
- Juostos tamprumas: Reguliavimo varžtą (8 pav.) pasukite laikrodžio rodyklės kryptimi nedaugiau kaip vieną ratą. Procesą pakartokite kitoje pusėje. Patikrinkite, ar juosta nesprūsta. Jei taip, tai aprašytą procesą pakartokite.
- Reguluodami juosta ir jos tamprumą būkite labai rūpestingi; dideli pertempimai ar laisvumai gali sugadinti takelį!

–RUS –

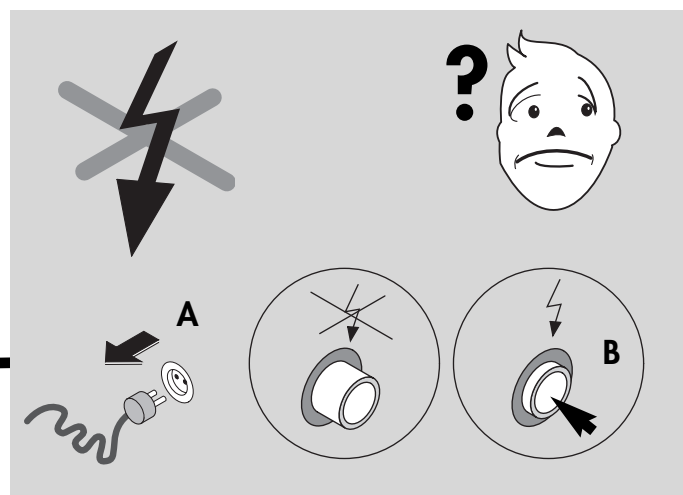
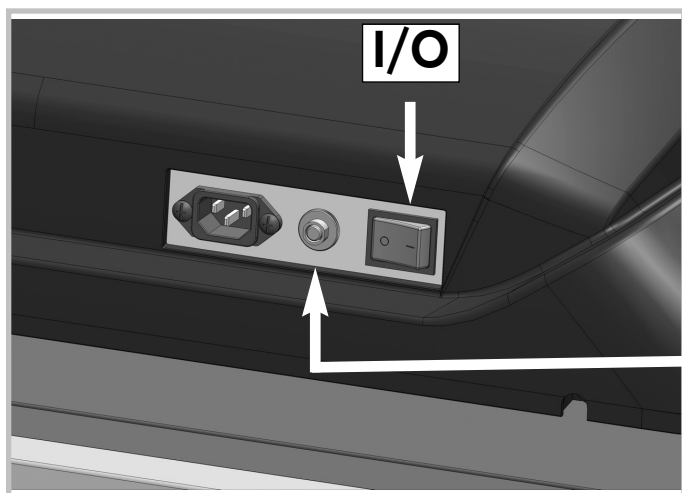
- Регулировка ленты: регулировка ленты производится во время ее движения со скоростью около 6 км/ч (при необходимости, с меньшей скоростью). Во время регулировки на ленте находится запрещено!
- Если лента сдвигается вправо, поверните правый регулировочный винт по часовой стрелке максимум на четверть оборота при помощи прилагаемого торцового ключа. Пробежите по ленте для проверки ее хода. Повторяйте процесс до тех пор, пока лента

снова не начнет двигаться прямо.

- Если лента сдвигается влево, поверните левый регулировочный винт против часовой стрелки максимум на четверть оборота при помощи прилагаемого торцового ключа. Пробежите по ленте для проверки ее хода. Повторяйте процесс до тех пор, пока лента снова не начнет двигаться прямо.
- Натяжение ленты: поверните регулировочный винт по часовой стрелке на один максимальный оборот. Повторите действие также на противоположной стороне. Проверьте, не проскальзывает ли лента. Если это так, тогда повторите вышеописанный процесс еще раз.
- Проводите регулировку и натяжение ленты тщательно очень сильное или очень слабое натяжение может повредить ленту!

# Hantering

- FIN - Käyttö - EST - Käsitsemine -LV - Lietošana - LT - Eksploatavimas - RUS -Указания по обращению



- S - Säkringens återställning
- FIN - Reset varmistus
- EST - Kaitse lähtestamine
- LV - drošinātāja atiestāte
- LT - Saugiklio grąžinimas į pradinę padėtį
- RUS - Сброс предохранителя



– FIN – Hoito ja huolto – EST – Hooldus –LV –Kopšana un tehniskā apkope

– LT –Techninė priežiūra ir remontas – RUS – Уход и обслуживание

### – S – Skötsel av band och löpplatta:

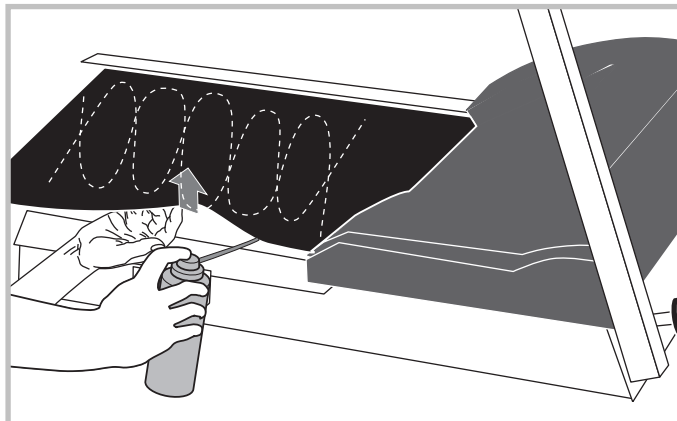
**OBS!** Rätt vård och smörjning av bandet hör till de viktigaste underhållsåtgärderna. Dålig smörjning leder till ökad friktion som i sin tur medför hårt slitage med skador på band, löpplatta, motor och kretskort som följd. Skador som uppkommer på grund av bristande vård och skötsel av motionsbandet täcks inte av garantin.

När motionsbandet används regelbundet ska det smörjas i kallt tillstånd med silikonolja (art.-nr 43008001) var 100:e timma eller varannan månad eller när servicelampan på datordisplayen anger detta (se också bruksanvisningen till datorn).

Detta måste även göras innan träningsmaskinen tas i bruk första gången och när den inte har använts under en längre period.

**För in sprayröret mellan band och löpplatta och spruta in silikonolja med tre snabba tryck (ca 1 sekund). För sprayröret fram och tillbaka i sidled så att hela undersidan på bandet smörjs. Fortsätt att rotera bandet för hand tills hela ytan mellan band och löpplatta har smörjts ordentligt.**

Torka av överflödigt glidmedel.



ringlindi ja jooksualuse vahel määritud saaks.

Pühkige üleliigne määre ära.

### – FIN – Maton ja juoksualustan huolto:

**HUOMIO:** Juoksumaton voitelu ja hoito ovat tärkeimmät huolto- toimenpiteet! Riittämätön voitelu ja siitä johtuva kitkan selvä lisääntyminen voivat aiheuttaa juoksumaton, juoksualustan, mootorin ja piirikortin voimakasta kulumista! Vauriot, jotka ovat seuraus riittämättömästä tai puuttuvasta hoidosta tai huollosta, eivät kuulu takuun piiriin!

Jos juoksumattoa käytetään säännöllisesti, kylmän juoksumaton huolto on suoritettava silikoniöljyllä tuote nro 43008001 aina noin 100 käyttötunnin jälkeen tai 2 kuukauden välein tai jos tietokoneen näytössä palaa huolto-LED (katso tietokoneen käyttöohje).

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa tai jos laite on pitemmän aikaa pois käytöstä, on myös suoritettava huolto.

**Aseta ruiskutusputki juoksumaton ja alustan väliin ja ruiskuta 3 lyhyttä ruisketta (n. 1 sekunti) silikonia juoksumaton ja alustan väliin. Liikuta ruiskutusputkea täällöin sivuttain, jotta pääsisit koko juoksumaton alapuolelle. Liikuta mattoa edelleen käsin, niin että koko alue juoksumaton ja juoksualustan välillä tulee voidelluksi.**

Pyyhi liika silikoni pois.

### – EST – Lindi ja jooksualuse hooldus:

**TÄHELEPANU:** Lindi määrimine ehk hooldamine on kõige olulisem hooldusabinõu! Ebapiisav määrimine ja sellega seotud märkimisväärtne hõõrdumise suurenemine põhjustab ringlindi, jooksualuse, mootori ja trükkplaadi liiga tugevat kulumist ja kahjustusi! Garantii ei kata lindi puudulikust või tegemata jäetud hooldusest tulenevaid kahjusid!

Jooksuraja regulaarse kasutamise korral tuleb u iga 100 töötundi või iga 2 kuu järel või pärast kompuutril kuvatavat hooldusnäitu (vt ka kompuutri juhendit) külma linti silikoonõliga art-nr 43008001 hooldada.

Ka enne seadme esimest kasutuselevõttu või pärast pikemata kasutusesta seismist tuleb samuti seadet hooldada.

**Pange pihustustoru lindi ja jooksualuse vahele ning laske sinna 3 vajutusega (a 1 sek) silikoon-määret. Seejuures tuleb pihustustoru külje suunas liigutada, et tagada lindi terve alumise külje määrdeda kokkusaamine. Keerake linti käsitsi edasi, nii et kogu pind**

### – LV – Lentas un skriešanas virsmas tehniskā apkope:

**UZMANĪBU:** Lentas eļļošana, resp., kopšana ir svarīgākā tehniskās apkopes darbība! Nepietiekama eļļošana un ar to saistītā pastiprinātā berze izraisa paaugstinātu cilpveida lentas, skriešanas virsmas, motora un plates nodilšanu un bojā šīs ierīces detaļas! Uz bojājumiem, kas radušies nepietiekami veiktas vai vispār neveiktas lentas kopšanas, resp., apkopes rezultātā, garantijas labošana neattiecas!

Regulāri izmantojot skrejceļu, apm. ik pēc 100 darba stundām vai ik pēc 2 mēnešiem, vai, ja iedegusies apkopes gaismas diode datora displejā (skat. arī datora lietošanas pamācību), ir jāveic atdzesētas lentas apkope, ieziežot to ar silikona eļļu, preces Nr. 43008001.

Pirms pirmās ekspluatācijas reizes vai pēc ilgākas dīkstāves ierīcei arī ir nepieciešams veikt šo apkopi.

**Ievadiet smidzināšanas caurulīti starp lentu un skriešanas virsmu un, 3 reizes uz īsu brīdi (apm. 1 sekundi) nospiežot sūkni, iesmidziniet silikona slīdvielu starp lentu un skriešanas virsmu. To darot, smidzināšanas caurulīti ieteicams virzīt sāniski, lai nodrošinātu visas lentas apakšdaļas apsmidzināšanu ar slīdvielu. Lentu ar roku virzīt uz priekšu, līdz procesa beigās ir ieeļļota visa virsma starp cilpveida lentu un skriešanas virsmu.**

Noslaucīt lieko slīdvielu.

### – LT – Juostos ir bėgimo plokštės techninė priežiūra:

**DĒMESIO:** Juostos tepimas ir priežiūra yra svarbiausia techninės priežiūros priemonė! Dėl nepakankamo ištepimo žymiai padidėja trintis, todėl juosta, bėgimo platforma, variklis ir plokštė greičiau susidėvi ir genda! Žalai, kurios priežastis per maža arba nerūpestinga juostos priežiūra, garantijos netaikomos!

Nuolatos naudojantis bėgimo takeliu, reikia maždaug kas 100 darbo valandų arba kas 2 mėnesius, arba kompiuterio ekrane užsidegus serviso šviesos diodui (žr. ir kompiuterio instrukciją) atvėsusią juostą ištepti su silikonine alyva (užsakymo nr. 43008001).

Prieš pradėdant naudoti prietaisą pirmą kartą arba po ilgesnio jo nenaudojimo, juostą taip pat reikia ištepti.

**Purkštuvą įkiškite tarp juostos ir platformos ir 3 trumpais**

- FIN – Hoito ja huolto    – EST – Hooldus    –LV –Kopšana un tehnikā apkope
- LT –Techninė priežiūra ir remontas    – RUS – Уход и обслуживание

(maždaug po 1 sekundę) pompos spustelėjimais išpurškite silikoninę alyvą. Purkštuvą judinkite į šonus, kad suteptumėte visą juostos apačią. Juostą pasukite ranka, kad galiausiai suteptumėte visą juostos ir platformos paviršių.

Alyvos likutį nuvalykite.

- RUS – Обслуживание ленты и беговой дорожки:

**ВНИМАНИЕ:** Смазка, а также уход за лентой является самым важным в обслуживании! Недостаточная смазка ведет к явному усилению трения и, как следствие, к сильному износу и повреждению ленты, беговой дорожки, мотора и бегового полотна.

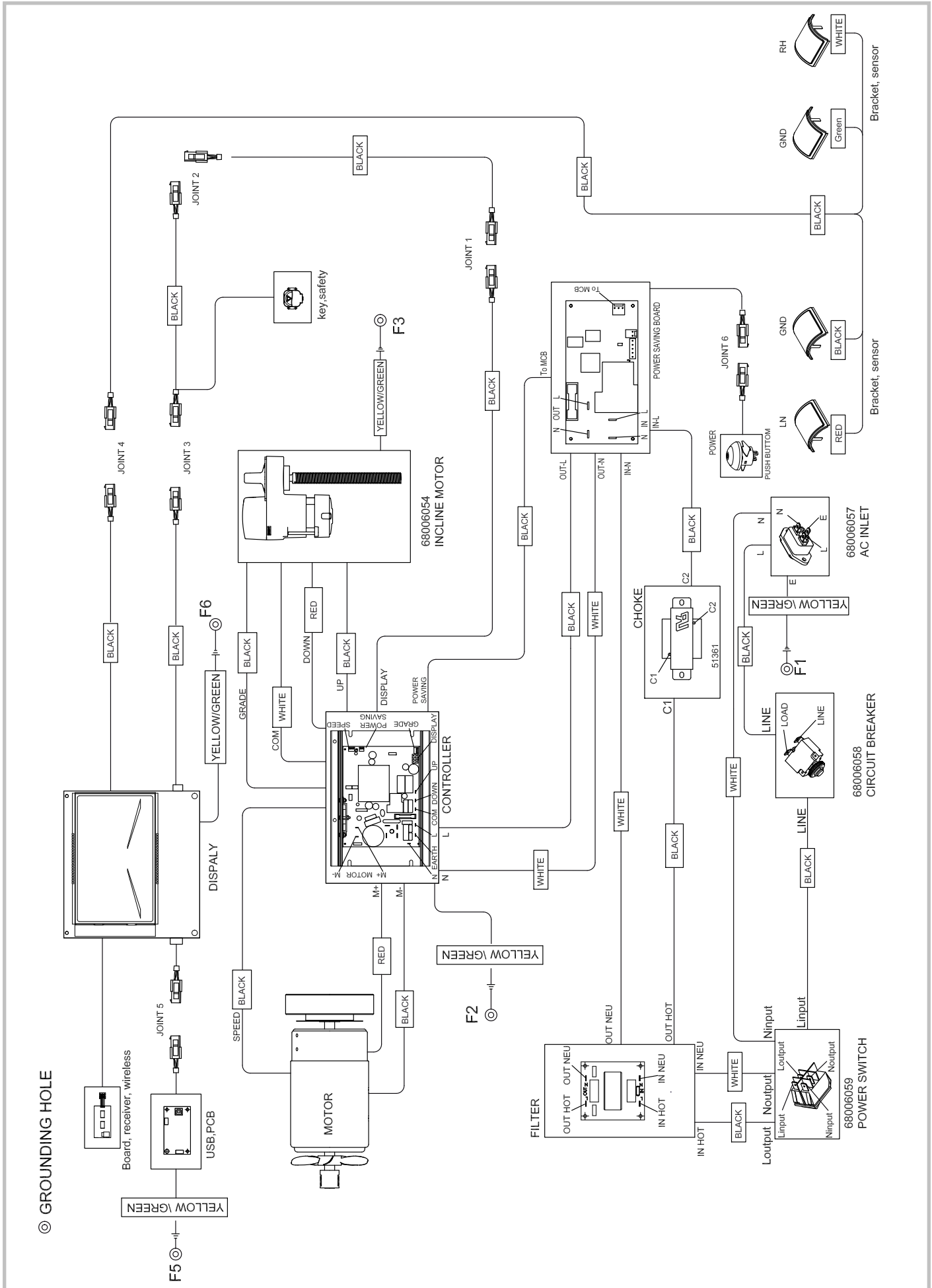
Гарантийные обязательства не распространяются на товар, поврежденный вследствие недостаточного ухода .

При регулярном использовании беговой дорожки необходимо приблизительно после каждых 25 часов работы или раз в 3 недели или при сообщении «Service-LED» на дисплее компьютера (см. также «Управление компьютером») производить обслуживание ленты силиконовой смазкой Арт. № 43008001.

Такое обслуживание необходимо произвести также перед первым использованием устройства или если оно не использовалось в течение долгого времени.

Направьте распылитель между лентой и беговым полотном и распределите силиконовую смазку тремя короткими нажатиями (около 1 секунды ) между лентой и беговым полотном. При этом перемещайте распылитель сбоку, чтобы увлажнить всю нижнюю поверхность ленты. Прокрутите ленту вручную с тем, чтобы полностью смазать поверхность между лентой и беговым полотном.

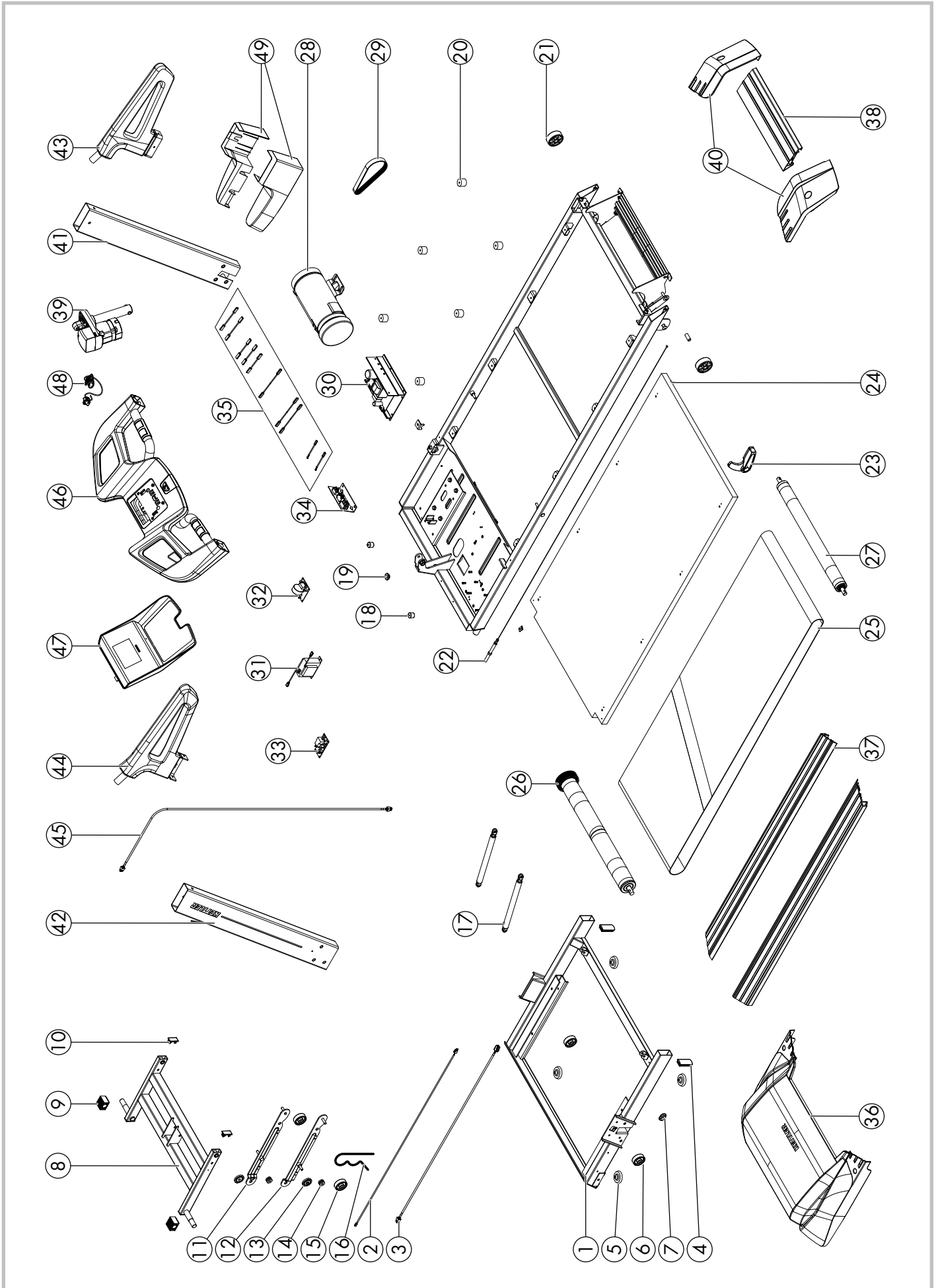
Вытрите лишнюю смазку.





Example Type label - Serial number

- **S** – Uppge vid beställning av reservdelar alltid det fullständiga artikelnumret, reservdelens beställningsnummer, nödvändigt antal samt utrustningens serienummer.
- **FIN** – Käytä varaosien tilaukseen varaosaluettelo. Ilmoita varaosatilauksissa aina laitteen täydellinen tuotenumero, varaosan tilausnumero, tarvitsemasi varaosamäärä sekä laitteen sarjanumero.
- **EST** – Varuosade tellimiseks kasutage palun varuosaloendit. Varuosade tellimisel nimetage palun alati täielik artiklinumber, varuosade tellimisnumber, vajalik arv ning seadme seerianumber.
- **LV** – Pasūtot rezerves daļas, lūdzam vienmēr norādīt pilnu precēs numuru, rezerves daļas pasūtījuma numuru, nepieciešamo detaļu skaitu, kā arī ierīces sērijas numuru.
- **LT** – Užsakant atsargines dalis prašom visada nurodyti visą prekės numerį, atsarginės dalies užsakymo numerį, reikiamą kiekį ir prietaiso serijos numerį.
- **RUS** – Оформляя заказ на запчасти, указывайте полный артикульный номер, номер запасной детали, необходимое количество и серийный номер устройства.



Pos.- Nr.	Laufband Track Performance Bezeichnung	Stück	07885-300 Bestell-Nr.
1	Grundrahmen kpl.	1	68006350
2	Verlängerungskabel Taster	1	68006319
3	Signalkabel Grundrahmen	1	68006320
4	Kappe für Grundrahmen	2	68006156
5	Bodenschoner	4	68006005
6	Rad für Höhenverstellung	2	68006321
7	Kabeldurchführung oval	1	68006351
8	Höhenverstellung	1	68006352
9	Gleiter Höhenverstellung	2	68006033
10	Stopfen für Höhenverstellung	4	68006353
11	Strebe für Höhenverstellung rechts	1	68006354
12	Strebe für Höhenverstellung links	1	68006355
13	Scheibe	2	68006356
14	Scheibe	4	68006159
15	Rad für Höhenverstellung	2	68006321
16	Splint	2	68006357
17	Dämpfer	2	68006358
18	Gummipuffer	2	68006359
19	Kabeldurchführung rund	1	68006360
20	Gummipuffer für Deck	6	68006024
21	Rad kpl.	2	68006001
22	Verriegelungsbolzen kpl.	1	68006361
23	Entriegelungshebel kpl.	1	68006325
24	Deck kpl.	1	68006362
25	Laufgurt	1	68006363
26	Antriebsrolle kpl.	1	68006364
27	Umlenkrolle kpl.	1	68006365
28	Motor 230V (Performance) kpl. mit Aufnahmeblech	1	68006366
29	Antriebsriemen	1	68006368
30	Motorcontroller	1	68006367
31	Spule	1	68006056
32	Filter	1	68006120
33	Energiesparsteuerung	1	68006331
34	Sicherung, Netzschalter und Stromaufnahmebuchse 220V auf Trägerblech	1	68006369
35	innere Verdrahtung (Kabelsatz)	1	68006370
36	Motorhaube	1	68006371
37	seitliche Trittleisten	1	68006372
38	Abschlußprofil	1	68006373
39	Höhenverstellungsmotor	1	68006374
40	Endkappen Trittleiste	1	68006375
41	Konsolenständer rechts	1	68006376
42	Konsolenständer links	1	68006377
43	Handlauf rechts	1	68006378
44	Handlauf links	1	68006379
45	Signalkabel Handlauf	1	68006380
46	Cockpitbrücke	1	68006381
47	Cockpit kpl. mit Overlay	1	68006382
48	Sicherheitsschlüssel	1	68006220
49	Verkleidung Konsolenständer unten	1	68006383
50	Schraubenbeutel o. Abb.	1	68006384

